



Джордж Байрон

Стихове, написани под  
бръста в църковния двор на  
Хароу<sup>1</sup>

---

1. Хароу-он-дъ-хил – старинен град, недалеч от Лондон, където се намира едно от най-старите и известни училища за момчета в Англия /осн. през 1571 г./.. Байрон учи в Хароу до 1805 г. Бел. ред.

Мой брясте мил! Под небосклона чист  
от клоните ти шепне всеки лист;  
мечтая сам, а някога под тях  
с любимите приятели вървах;  
и те навярно, пръснати сега,  
си спомнят дните хубави с тъга.  
О, видя ли листата ти над мен,  
аз пак благоговей възхитен  
пред теб, надвиснал брясте! Тук лежах  
по здрач и часове наред мечтах.  
Почивам тук и днес, ала уви! –  
без мислите от тези прежни дни.  
Пак стенещите клони и листа  
подканят да си спомням младостта  
и сякаш чувам тихия им глас:  
„Вземи си ти последно сбогом с нас!“

Щом охлади съдбата мойта гръд,  
навеки поривите ще заспят;  
по-лек ще бъде смъртният ми час  
/ако олеква някому тогаз!/,  
щом тук най-скромнен гроб ме подслони,  
където бях щастлив на младини.  
Аз вярвам, че е сладко с тоя блян  
Завинаги да легна там приспан,  
где младостта във моите гърди  
надеждите ми сладостни роди;  
и пак над мен тревата да расте,  
която газех, като бях дете;  
и да се слея пак със тоя прах,  
по който стъпвах млад, когато бях  
благословен от оня нежен глас,  
от който аз тогава бях в захлас,  
от старите другари съжален  
и незапомнен от света студен.

1807

КРАЙ

© Любен Любенов, превод от английски

George Byron  
, 1807

Сканиране: NomaD, 2008  
Разпознаване и редакция: sir\_Ivanhoe, 2008

**Публикация**

Джордж Гордън Байрон  
Слънце на безсънните  
Стихотворения  
Английска. Първо и второ издание  
Литературна група – ХЛ. 04/9536675331/5559-11-88

Предговор: Александър Шурбанов

Подбор: Любен Любенов

Превод: Григор Ленков, Любен Любенов, Цветан Стоянов, Александър Шурбанов,

Евгения Панчева, Николай Бояджиев

Бележките са от: Юлия Стефанова

Рецензент: Александър Шурбанов

Съставител: Любен Любенов

Редактор: доц. Юлия Стефанова

Редактор на издателството: Владимир Левчев

Художник: Иван Кьосев

Художник-редактор: Николай Пекарев

Технически редактор: Ставри Захариев

Коректор: Евгения Джамбазова

Дадена за набор октомври 1988 г. Подписана за печат януари 1989 г. Излязла от печат  
март 1989 г.

Формат 70/90/32. Печатни коли 11. Издателски коли 6.42. УИК 6.97. Цена 1,28 лв.

Печат: „Георги Димитров“, София

Издателство „Народна култура“, София, 1988

Ч 820–1

THE WORKS OF LORD BYRON

Publisher by A. and W. Galignany Paris, 1822

THE POETICAL WORKS OF LORD BYRON

Lock & Co. Limited London, Melbourn and Toronto

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/6650>]